

ГАНИНА КВАРТИРА

ЧЕСЛАВ
ЯНЧАРСКИЙ

Перевод с польского
ЮЗЕФА ОСТРОВСКОГО
И РОМАНА СЕФА

РИСУНКИ ЯНУША ГРАБИАНСКОГО



НАША КСЕНТАРНЯ



Титул оригинала
MIESZKANIE HANI
Copyright 1962 by „NASZA KSIĘGARNIA”
Printed in Poland

Хочешь побывать у Гани? Открывай страничку,
Заходи скорее в гости в книжку — невеличку.

Не надо колоть чурбаки на поленья,
Когда есть центральное отопление.
Под окнами белый сугроб намело,
А в комнате нашей теплым - тепло.



Электрическое чудо
Выручает маму.
Чудо может постирать
Фартук и пижаму.



Синий
Горит над конфоркой газ,
Вкусный
Будет обед у нас.





Посмотрите: я — большая!
Зажигаю свет сама я.

Наш работяга — пылесос
Не чует под собой колес.
С утра он выл, что было сил —
Ковер в порядок приводил,
Едва не проглотил кота...
Зато в квартире чистота.



Теплый дождь идет из крана,
Подставляй ладошки Ганна.



Веселый черный телефон,
Как хорошо придуман он —
Мы с Басей очень дружим с ним,
С утра до вечера звоним.





Мишка мохнатый
Оставил лес
И в телевизор
Тихонько залез.



Радиоприемник стоит на круглом столике,
Нет ничего на свете веселее польки,
Наша Ганна — тут как тут,
Ноги сами в пляс идут.

